



GESETZENTWURF AKTIVES ALTERN – DISEGNO DI LEGGE INVECCHIAMENTO ATTIVO

26/04/2022

Landesregierung/Giunta provinciale

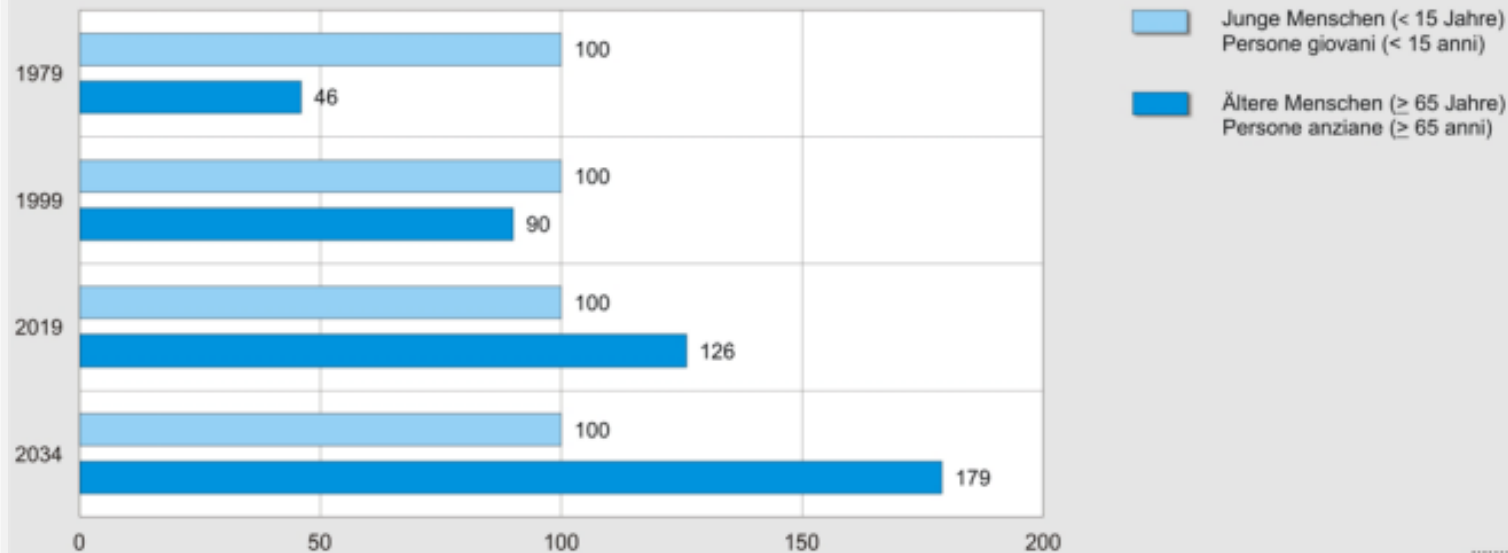
Landesrätin Waltraud Deeg



DEMOGRAFISCHE ALTERUNG IN SÜDTIROL

Altersstrukturkoeffizient - 1979, 1999, 2019 und 2034

Indice di vecchiaia - 1979, 1999, 2019 e 2034



*Altersstrukturkoeffizient:

1979: auf 100 junge Menschen 46 ältere

2019: auf 100 junge Menschen 126 ältere

2034: auf 100 junge Menschen 179 ältere

Heute sind fast **20%** der Südtiroler Bevölkerung sind **über 65 Jahre** alt

*Er misst das Verhältnis zwischen alter (65 und mehr Jahre) und junger Bevölkerung (0 bis 14 Jahre), multipliziert mit 100

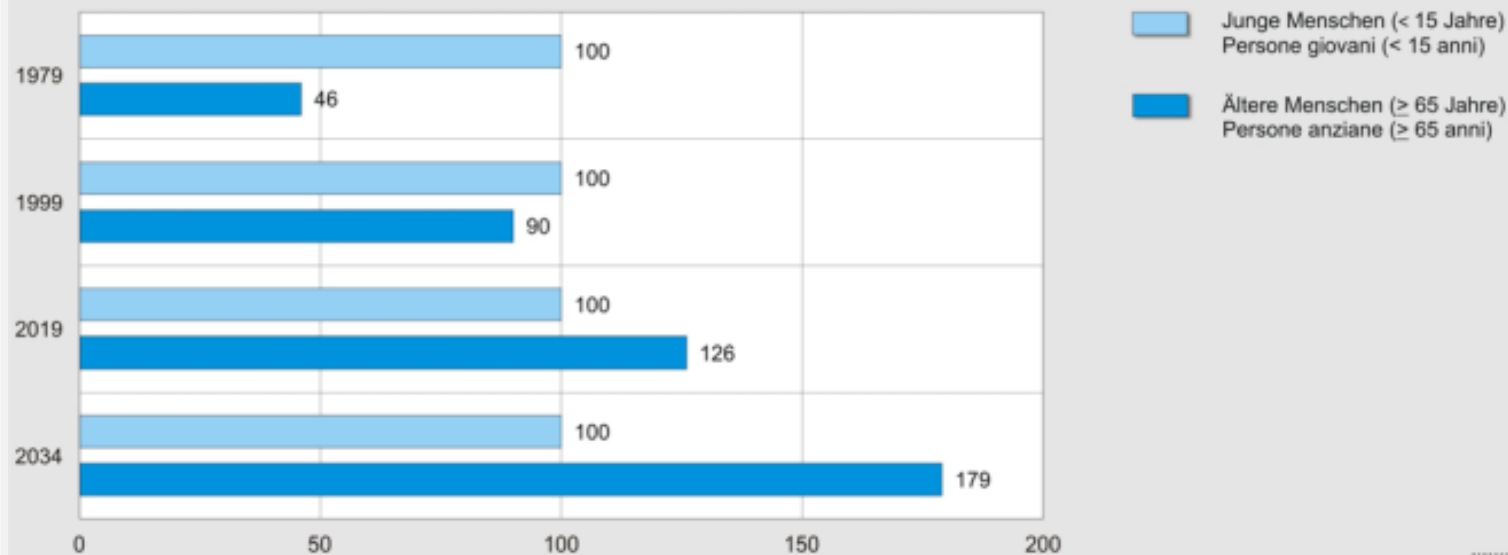
Quelle: Astat Info 30/2021



INVECCHIAMENTO DEMOGRAFICO IN ALTO ADIGE

Altersstrukturkoeffizient - 1979, 1999, 2019 und 2034

Indice di vecchiaia - 1979, 1999, 2019 e 2034



*Indice di vecchiaia:

1979: su 100 persone giovani, 46
anziane

2019: su 100 persone giovani, 126
anziane

2034: su 100 persone giovani, 179
anziane

Oggi quasi il **20%** della
popolazione altoatesina ha
più di 65 anni

* Misura il rapporto tra anziani (65 anni e oltre) e popolazione giovane (da 0 a 14 anni),
moltiplicato per 100

Fonte: Astat Info 30/2021

Waltraud Deeg



HERAUSFORDERUNGEN

Die allgemein zunehmende Lebenserwartung wirft für die Politik viele grundsätzliche Fragen auf

Wie kann man Menschen zur Wahrung ihrer Unabhängigkeit und Aktivität während des Alterns verhelfen?

Wie kann angesichts der wachsenden Lebenserwartung der Menschen die Lebensqualität im Alter verbessert werden?

Wird durch die große Zahl älterer Menschen unser Gesundheitssystem und das Netz der sozialen Sicherheit gefährdet?

Maßnahmen zur Förderung und Unterstützung des aktiven Alterns spielen hier eine wichtige Rolle

Wie kann man der wichtigen Rolle Rechnung tragen, die Menschen bei der Pflege älterer Menschen spielen?

Wie kann man hilfsbedürftigen Menschen dabei zu helfen, mit den Problemen des Alterns fertig zu werden?



SFIDE

L'aumento dell'aspettativa di vita pone la politica di fronte a diverse questioni di principio

Come si possono aiutare le persone a preservare la propria indipendenza e la propria vita attiva durante il processo di invecchiamento?

Come può essere migliorata la qualità di vita nell'età anziana, considerato l'aumento dell'aspettativa di vita delle persone?

L'elevato numero di persone anziane rappresenta un pericolo per il nostro sistema sanitario e per la rete della sicurezza sociale?

Le misure per la promozione e il sostegno dell'invecchiamento attivo rivestono qui un ruolo importante

Come si può tenere conto dell'importante ruolo che svolgono le persone addette alla cura delle persone anziane?

Come si possono aiutare le persone bisognose di cura ad affrontare i problemi legati all'invecchiamento?



FÖRDERUNG UND UNTERSTÜTZUNG DES AKTIVEN ALTERNS

Definition „aktives Altern“

Unter „aktiv Altern“ versteht man den Prozess der **Optimierung** der Möglichkeiten von Menschen, im zunehmenden Alter ihre **Gesundheit** zu wahren, am **Leben** ihrer **sozialen Umgebung teilzunehmen** und ihre **persönliche Sicherheit** zu gewährleisten, und derart ihre **Lebensqualität zu verbessern**



Neuer Gesetzentwurf

Der Landesgesetzentwurf schafft:
die notwendigen **gesetzlichen Voraussetzungen** und **Rahmenbedingungen** für die Ergreifung **neuer Maßnahmen** sowie den **Ausbau** und die **Weiterentwicklung** diverser bereits vorhandener Maßnahmen, welche ein sogenanntes „**aktives Altern**“ der wachsenden alternden Bevölkerung fördern und unterstützen sollen



PROMOZIONE E SOSTEGNO DELL'INVECCHIAMENTO ATTIVO

Definizione di „invecchiamento attivo“

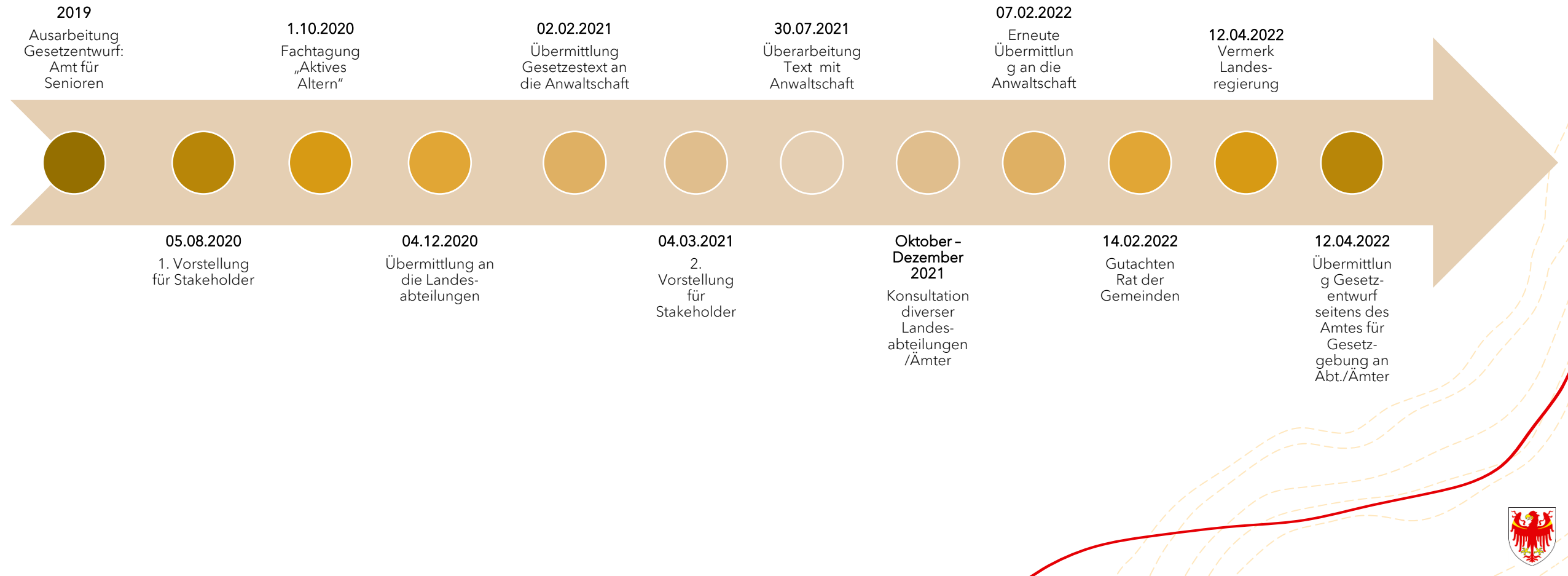
Per «invecchiamento attivo» si intende il processo che consente di **migliorare la qualità di vita** delle persone anziane attraverso **l'ottimizzazione** delle opportunità loro offerte in termini di **salute, partecipazione e sicurezza**



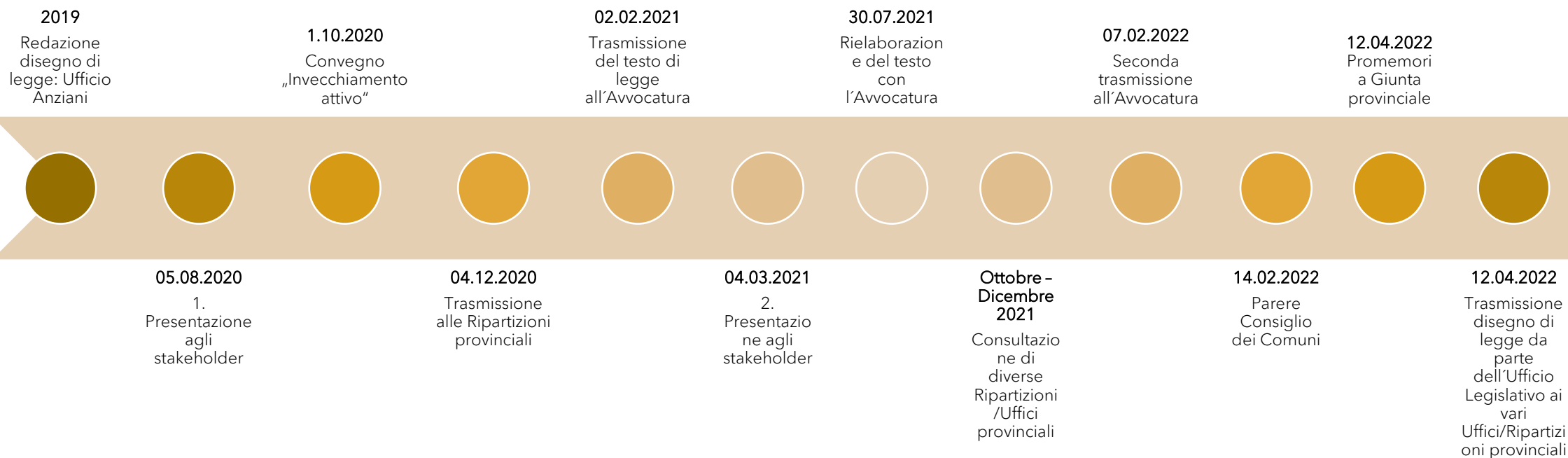
Nuovo disegno di legge

Il disegno di legge crea:
i **presupposti giuridici** necessari e le **condizioni quadro** per l'adozione di **nuove misure** così come il **potenziamento e l'ulteriore sviluppo** di diverse misure già esistenti, che sono destinate a promuovere e sostenere il cosiddetto "**invecchiamento attivo**" della crescente popolazione anziana

TIMELINE: GESETZENTWURF AKTIVES ALTERN



TIMELINE: DISEGNO DI LEGGE INVECCHIAMENTO ATTIVO



AUFBAU UND GLIEDERUNG - LG FÖRDERUNG UND UNTERSTÜTZUNG DES „AKTIVEN ALTERNS“

1. ABSCHNITT: ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

- Art. 1: Anwendungsbereich, Zielgruppe und Definitionen
- Art. 2: Ziele
- Art. 3: Grundsätze und Schwerpunkte

2. ABSCHNITT: MASSNAHMEN ZUR FÖRDERUNG DES AKTIVEN ALTERNS

- Art. 4: Aufgaben im Bereich der Förderung des aktiven Alterns
- Art. 5: Frühzeitige Stärkung
- Art. 6: Wohn- und Lebensräume, Mobilität
- Art. 7: Gesundheit und Wohlbefinden
- Art. 8: Gesellschaftliche Teilhabe und Kultur und Bildung
- Art. 9: Arbeit und Ehrenamt
- Art. 10: Begleitung, Betreuung und Pflege
- Art. 11: Familie und Senioren
- Art. 12: Finanzielle Unterstützung der Senioren und Seniorinnen

3. ABSCHNITT: GREMIEN ZUR FÖRDERUNG DES AKTIVEN ALTERNS

- Art. 13: Landesseniorenbeirat
- Art. 14: Seniorenanwalt/Seniorenanwältin

4. ABSCHNITT: SCHLUSSBESTIMMUNGEN

- Art. 15: Finanzbestimmungen
- Art. 16: Durchführungsbestimmungen
- Art. 17: Schlussbestimmungen



STRUTTURA LP PROMOZIONE E SOSTEGNO DELL'“INVECCHIAMENTO ATTIVO”

1. CAPO: DISPOSIZIONI GENERALI

- Art. 1: Ambito di applicazione, destinatari e definizioni
- Art. 2: Finalità
- Art. 3: Principi generali e priorità

2. CAPO: MISURE PER LA PROMOZIONE DELL'INVECCHIAMENTO ATTIVO

- Art. 4: Compiti finalizzati alla promozione dell'invecchiamento attivo
- Art. 5: Rafforzamento precoce
- Art. 6: Spazi abitativi e di vita, mobilità
- Art. 7: Salute e benessere
- Art. 8: Partecipazione sociale, cultura e formazione
- Art. 9: Lavoro e volontariato
- Art. 10: Accompagnamento, assistenza e cura
- Art. 11: Famiglia e anziani
- Art. 12: Sostegno economico in favore delle persone anziane

3. CAPO: ORGANI PER LA PROMOZIONE DELL'INVECCHIAMENTO ATTIVO

- Art. 13: Consulta provinciale per le persone anziane
- Art. 14: Garante della terza età

4. CAPO: DISPOSIZIONI FINALI

- Art. 15: Disposizioni finanziarie
- Art. 16: Disposizioni attuative
- Art. 17: Disposizioni finali



ART. 1- ANWENDUNGSBEREICH UND ZIELGRUPPE



Objektiver Anwendungsbereich:

- Das gegenständliche Gesetz regelt die Maßnahmen zur Förderung und Unterstützung des aktiven Alterns in der autonomen Provinz Südtirol



Subjektiver Anwendungsbereich

- Gesetz richtet sich an angehende Seniorinnen und Senioren bis ins hohe Alter, welche in der autonomen Provinz Bozen ansässig sind; insbesondere an noch selbständige Personen

Zusatzinformationen:

- Allgemein werden Personen ab dem Alter 65+ als Senioren bezeichnet
- Im Gesetz werden auch präventive Maßnahmen vorgesehen, welche sich auch an Personen untern 65 Jahren richten (Bereich Arbeit, Gesundheit, frühzeitige Stärkung)
- Altersangaben in normativen Bestimmungen bleiben unberührt
- Eines der Hauptziele ist, die Förderung und Unterstützung einer selbstbestimmten Lebensführung, dementsprechend richtet es sich vorwiegend an selbständige und nicht pflegebedürftige Personen

ART. 1- AMBITO DI APPLICAZIONE E DESTINATARI



Ambito di applicazione oggettivo:

- La presente legge disciplina le misure atte a promuovere e sostenere l'invecchiamento attivo in Alto Adige.



Ambito di applicazione soggettivo:

- Sono destinatarie delle misure di cui alla legge le persone prossime all'età anziana e le persone anziane fino ad età avanzata, residenti in provincia di Bolzano, in particolare quelle ancora autosufficienti

Informazioni aggiuntive:

- In generale si definiscono anziane le persone a partire dal 65. anno di età
- Nella legge vengono previste anche misure preventive rivolte a persone con meno di 65 anni (nei settori lavoro, salute, rafforzamento precoce)
- Restano fermi i requisiti di età stabiliti da disposizioni di settore
- Uno dei principali obiettivi consiste nella promozione e nel sostegno di una conduzione di vita autonoma, perciò la legge si rivolge in primis alle persone ancora autosufficienti e non bisognose di cura

ART. 2 – ZIELE

Allgemeine Ziele:

- Schaffung geeigneter gesetzlicher Rahmenbedingungen für das „aktive Altern“
- Zunehmende Bevölkerungsalterung als Chance wahrnehmen
- Verbesserung der Gesundheit und des Wohlbefindens, Unterstützung der sozialen Sicherheit, Einbindung in das gesellschaftliche Leben, Förderung der Eigenständigkeit und einer selbstbestimmten Lebensführung

Untergeordnete Ziele:

- Anerkennung und Bekämpfung von Altersdiskriminierung
- Förderung der aktiven gesellschaftlichen Teilnahme
- Schaffung eines seniorenfreundlichen Umfeldes
- Frühzeitige Stärkung
- Altersgerechtes Arbeitsumfeld
- Stärkung ehrenamtliches Engagement
- Förderung einer gesunden Lebensweise und psychischen Wohlbefindens
- Mehr Mitspracherechte und Verantwortung
- Entlastung der pflegenden Familienangehörigen
- Unterstützung durch Sach- und Geldleistungen
- Bessere Vernetzung der Dienstleister im Bereich Senioren

ART. 2 – FINALITÀ

Finalità generali:

- Creare condizioni normative quadro idonee per l'“invecchiamento attivo”
- Concepire il progressivo invecchiamento della società come un'opportunità
- Promuovere la salute, la sicurezza sociale, la partecipazione attiva e il coinvolgimento delle persone anziane, nonché l'indipendenza e una vita autonoma delle medesime

Finalità collegate:

- Riconoscere e combattere le discriminazioni basate sull'età
- Promuovere la partecipazione attiva delle persone anziane alla vita sociale della collettività
- Promuovere un contesto di vita adeguato alle persone anziane
- Rafforzare precocemente le persone anziane
- Sostenere la creazione di un ambiente di lavoro adeguato alle persone anziane
- Rafforzare l'impegno delle persone anziane nel volontariato
- Promuovere una vita sana e il benessere psichico delle persone anziane
- Riconoscere alle persone anziane maggiore partecipazione e responsabilità
- Sostenere e alleviare i familiari curanti
- Fornire sostegno attraverso prestazioni in denaro o in natura
- Migliorare il collegamento in rete nell'ambito dei servizi per le persone anziane

ART. 3 – GRUNDSÄTZE UND SCHWERPUNKTE



Umsetzung des bereichsübergreifenden Rahmengesetzes erfolgt mittels aktiver Einbindung:

- der öffentlichen Körperschaften (Gemeinden, Bezirksgemeinschaften, Landesabteilungen/Ämter usw.)
- und privaten Akteure in diesem Bereich (Organisationen ohne Gewinnzweck, Vereine, Sozialpartner usw.)
- Amt für Senioren übernimmt eine Steuerungs- Koordinierungs- Impulsfunktion und vernetzt die Akteure

Umsetzungsverfahren:

- Seniorenbeirat arbeitet alle 3 Jahre ein Dreijahresprogramm-vorschlag für die Umsetzung der Maßnahmen aus, welcher der Landesregierung vorgelegt wird
- Im Rahmen der Umsetzung des o.g. Programmes werden die Maßnahmen ausgearbeitet und mittels Beschlüsse der Landesregierung verabschiedet

Die Maßnahmen werden nach den inhaltlichen Schwerpunkten (definiert in Abs. 4) ausgerichtet

ART. 3 – PRINCIPI GENERALI E PRIORITÀ



L'Attuazione della legge trasversale avviene attraverso il coinvolgimento attivo:

- degli enti pubblici (Comuni, Comunità comprensoriali, Ripartizioni/Uffici provinciali, ecc.)
- degli attori privati in tale ambito (organizzazioni senza scopo di lucro, associazioni, parti sociali, ecc.)
- L'Ufficio Anziani assume una funzione di indirizzo, coordinamento e impulso e crea rete tra i diversi attori

Procedura di attuazione:

- La Consulta provinciale per le persone anziane elabora ogni 3 anni una proposta per il programma triennale di attuazione delle misure, da presentare alla Giunta provinciale
- Nell'ambito della attuazione del suddetto programma, le misure vengono elaborate e approvate mediante deliberazioni della Giunta provinciale

Le misure vengono conformate in base ai contenuti delle priorità definite dal comma 4

ART. 4 – AUFGABEN IM BEREICH DER FÖRDERUNG DES AKTIVEN ALTERNS

Aufgaben des Landes (auf Landesebene):

- es informiert, koordiniert, sensibilisiert, berät zu Maßnahmen des aktiven Alterns
- es berechnet den Index für das aktive Altern auf Landesebene (Instrument zur Überwachung und Kontrolle der Wirksamkeit der Maßnahmen)
- es schafft Anreize, fördert landesweite Projekte und unterstützt Initiativen
- es unterstützt Initiativen von öff. und privaten Organisationen ohne Gewinnabsicht
- es fördert die Schaffung eines geeigneten Umfeldes
- es fördert Informationsinitiativen und Beratungsangebote

Aufgaben der Gemeinden, Bezirksgemeinschaften/BSB (auf lokaler Ebene):

116 Gemeinden, 7 Bezirksgemeinschaften und der BSB:

- koordinieren die Maßnahmen zur Verbesserung der Seniorenfreundlichkeit auf lokaler Ebene
- beraten, informieren und setzen die Maßnahmen zum „aktiven Altern“ vor Ort um
- sind Anlaufstelle für Senioren und interessierte Akteure
- unterstützen Initiativen, Maßnahmen und Projekte vor Ort
- die Seniorenvertreter dienen als Schnittstelle und Bezugspersonen zwischen den Gemeinden, BZG und BSB

ART. 4 – COMPITI NELL'AMBITO DELLA PROMOZIONE DELL'INVECCHIAMENTO ATTIVO

Compiti della Provincia (a livello provinciale):

- informa, coordina, sensibilizza e fornisce consulenze sulle misure a favore dell'invecchiamento attivo
- calcola l'indice di invecchiamento attivo nel territorio provinciale (strumento per monitorare e controllare l'efficacia delle misure)
- crea incentivi, promuove progetti a livello provinciale e sostiene iniziative
- sostiene iniziative di organizzazioni pubbliche e private senza scopo di lucro
- promuove la creazione di un ambiente favorevole all'invecchiamento attivo
- promuove iniziative di informazione e offerte di consulenza

Compiti dei Comuni e delle Comunità comprensoriali/ASSB (a livello locale):

116 Comuni, 7 Comunità comprensoriali e ASSB:

- coordinano gli interventi volti a migliorare la qualità di vita delle persone anziane a livello locale
- informano, forniscono consulenza e attuano le iniziative locali a sostegno dell'«invecchiamento attivo»
- rappresentano a livello locale il primo punto di contatto per le persone anziane e per tutti gli attori interessati
- sostengono iniziative, misure e progetti a livello locale
- i rappresentanti delle persone anziane fungono da intermediari e persone di riferimento tra Comuni e CC/ASSB



Art. 5 – Frühzeitige Stärkung

Förderung von präventiven Maßnahmen und Gestaltung eines harmonischen Übergangs in den neuen Lebensabschnitt

- Sensibilisierung der Gesellschaft, Entwicklung eines positiven Bildes vom Altern und Bekämpfung von Vorurteilen
- Informationsmaterial/Orientierungshilfen sowie Vereinfachung der Verwaltungsverfahren
- Maßnahmen zur frühzeitigen Förderung von angehenden Senioren
- Bedarfsorientierte Angebote und niederschwellige Hilfsangebote
- Maßnahmen zur Stärkung der Selbsthilfe
- Informations-, Begleitungs- und Beratungsangebote zur Vermeidung von Fremdabhängigkeit und Vereinsamung

Art. 6 – Wohn- und Lebensräume, Mobilität

Förderung von Maßnahmen für ein selbstbestimmtes Leben in der Wohnung und Schaffung einer seniorenfreundlichen Umgebung

- Abbau von Barrieren in privaten Wohnungen und mehr altersgerechte barrierefreie Wohnungen im öffentlichen und sozialen Wohnbau
- Informationsveranstaltungen und Weiterbildungsangebote für ein weitsichtiges Planen, Bauen und Sanieren ohne Barrieren
- Förderung von innovativen Pilotprojekten und neuen, alternativen Modellen im Bereich Wohnen
- Förderung von technischen digitalen Hilfsmitteln für die Wohnung
- Kontinuierlicher Abbau von Barrieren in öffentlich zugänglichen Räumen/Plätzen und
- In strukturarmen Gebieten soll die Grundversorgung für Senioren mittels Diensten gewährleistet werden
- Im öffentlichen Nahverkehr sollen verstärkt die Bedürfnisse der Senioren berücksichtigt werden
- Gemeinden die sich besonders hervortun bei der Umsetzung von Maßnahmen zum aktiven Altern werden ausgezeichnet



Art. 5 – Rafforzamento precoce

Promozione di misure preventive e creazione di un passaggio armonico nella nuova fase di vita

- sensibilizzazione della società, sviluppo di un'immagine positiva del processo di invecchiamento e contrasto dei pregiudizi
- materiale informativo/consigli per l'orientamento nonché semplificazione dei procedimenti amministrativi
- misure a favore dell'invecchiamento attivo in una fase precoce
- offerte mirate per persone anziane, orientate ai loro bisogni specifici, e offerte di aiuto a bassa soglia
- misure per rafforzare l'auto-aiuto
- misure di informazione, accompagnamento e consulenza delle persone anziane miranti a prevenire la dipendenza da persone estranee e la solitudine

Art. 6 - Spazi abitativi e di vita, mobilità

Promozione di misure per una vita autodeterminata nella propria abitazione e creazione di un ambiente a misura di anziano

- abbattimento di barriere nelle abitazioni private e aumento delle abitazioni senza barriere a misura di anziano nell'edilizia pubblica e sociale
- iniziative a carattere informativo e offerte di aggiornamento per una progettazione, costruzione e un risanamento di abitazioni senza barriere architettoniche
- promozione di progetti pilota innovativi e di nuovi modelli abitativi alternativi
- promozione di ausili tecnici digitali per le abitazioni
- promozione in maniera continuativa dell'eliminazione e del superamento delle barriere architettoniche negli edifici e nei luoghi pubblici
- nelle zone strutturalmente svantaggiate deve essere garantito l'approvvigionamento di base delle persone anziane attraverso idonee offerte di servizi
- i servizi di trasporto pubblico di persone devono considerare in modo rafforzato le esigenze delle persone anziane
- i Comuni che si sono distinti particolarmente per aver attuato misure a sostegno dell'invecchiamento attivo vanno premiati



Art. 7 – Gesundheit und Wohlbefinden

Förderung von Maßnahmen für ein gesundes Altern und zur Verbesserung der Lebensqualität

- Förderung von generationsübergreifenden und kulturübergreifenden Angeboten
- Unterschiedliche Anreize für körperliche Aktivität
- Abbau von Barrieren, damit Senioren öffentlichen Sportanlagen uneingeschränkt nutzen können sowie Unterstützung mittels vergünstigter Tarife zu Gunsten von finanzschwachen Senioren
- Förderung von Initiativen und Projekten, die zur Verbesserung der Gesundheit beitragen

Art. 8 Gesellschaftliche Teilhabe und Kultur und Bildung

Förderung der gesellschaftlichen aktiven Teilnahmen und mehr Mitspracherecht auf Gemeindeebene

- Jede Gemeinde (je nach Größe) hat verpflichtend einen Seniorenbeirat oder Seniorenvertreter einzusetzen
- Förderung von Projekten und Maßnahmen, die darauf abzielen die Beteiligung und Einbindung der Senioren zu stärken
- Förderung in Zusammenarbeit mit den Bildungseinrichtungen von seniorengerechten Bildungs-Weiterbildungsangeboten
- Förderung von Veranstaltungen im Bereich Kultur, Freizeit und Sport für Senioren
- Begünstigungen für kulturelle Angebote für finanzschwache Senioren
- Weiterbildungsangebote für digitale Medien und Geräte



Art. 7 – Salute e benessere

Promozione di misure per un invecchiamento attivo e per il miglioramento della qualità di vita

- promozione di offerte intergenerazionali o interculturali
- diversi incentivi per l'attività fisica
- abbattimento di barriere, affinché le persone anziane possano utilizzare senza limiti impianti sportivi pubblici nonché tariffe agevolate per l'utilizzo di tali impianti per le persone anziane in situazione di disagio economico
- promozione di iniziative e progetti che contribuiscono al miglioramento della salute

Art. 8 Partecipazione sociale, cultura e formazione

Promozione di una partecipazione sociale attiva e di una partecipazione a livello comunale

- ogni Comune (a seconda delle dimensioni) ha l'obbligo di istituire una consulta per le persone anziane o prevedere un rappresentante delle medesime
- promozione di progetti e misure miranti a rafforzare la partecipazione e il coinvolgimento delle persone anziane
- promozione, in collaborazione con gli istituti di formazione, offerte formative specifiche per persone anziane
- promozione di iniziative per le persone anziane nei settori della cultura, del tempo libero e dello sport
- agevolazioni per offerte culturali a favore delle persone anziane in situazione di disagio economico
- offerte formative per media e dispositivi digitali



Art. 9 – Arbeit und Ehrenamt

Förderung eines altersgerechten Arbeitsumfeldes und Stärkung der ehrenamtlichen Tätigkeit

- Präventionsmaßnahmen für geeignete Arbeitsbedingungen für Senioren
- Förderung von Pilotprojekten von Genossenschaften ohne Gewinnabsicht, welche geeignete Arbeitsplätze für arbeitslose Senioren schaffen
- Förderung von Projekten/Initiativen zur Sensibilisierung für die ehrenamtliche Tätigkeit
- Förderung von generationenübergreifenden Projekten
- Förderung der Tätigkeit der Seniorenclubs

Art. 10 - Begleitung, Betreuung und Pflege

Bürgernahe und bedarfsgerechte Angebote und Dienste

- Gesetzliche Verankerung der Grundsätze, dass Dienste, Leistungen und Angebote im Bereich der Pflege, Begleitung und Betreuung bürgernah und bedarfsgerecht auszurichten sind
- Im Rahmen neuen Landessozialplans (in Ausarbeitung) sollen die Angebote und Dienste besser aufeinander abgestimmt sowie die öff. und privaten Akteure verstärkt vernetzt werden



Art. 9 – Lavoro e volontariato

Promozione di un ambiente di lavoro adeguato all'età e rafforzamento del volontariato

- misure preventive per creare condizioni di lavoro adeguate alle persone anziane
- promozione di progetti pilota di cooperative sociali senza scopo di lucro, che creino posti di lavoro adeguati a persone prossime all'età anziana disoccupate
- promozione di progetti/iniziative di sensibilizzazione a favore del volontariato
- promozione di progetti intergenerazionali
- promozione dell'attività dei club per anziani

Art. 10 - Accompagnamento, assistenza e cura

Offerte e servizi vicini ai cittadini e orientati ai bisogni

- Vengono ancorati in legge i principi secondo cui i servizi, le prestazioni e le offerte nell'ambito dell'accompagnamento, dell'assistenza e della cura sono erogati in modo da garantire la copertura del fabbisogno e la vicinanza alle esigenze dei cittadini
- Nell'ambito del nuovo piano sociale provinciale (in corso di elaborazione) le offerte e i servizi devono essere meglio coordinati tra loro nonché gli attori pubblici e privati devono essere messi in rete in modo rafforzato



Art. 11 – Familie und Senioren

Unterstützung der pflegenden Angehörigen

- Förderung von Projekten und Initiativen für Großeltern, die bei der Kindererziehung oder im Haushalt helfen
- Ausbau der Entlastungsangebote für pflegende Angehörige
- Schulungen und Fortbildungskurse für pflegende Angehörige
- Vereinbarkeit Familie, Beruf und Pflege
- Weiterentwicklung der Sozialvorsorge und – Versicherung zusammen mit der Region sowie Sensibilisierung

Art. 12 – Finanzielle Unterstützung der Senioren

Sicherheit mittels finanzieller Unterstützung für Senioren

- Direkte finanzielle Leistungen und indirekte Begünstigungen kann das Land zu Gunsten von Senioren gewähren
- Zur Umsetzung der Maßnahmen kann das Land an die jeweiligen öffentlichen oder privaten Akteure wirtschaftliche Vorteile gewähren



Art. 11 – Famiglia e anziani

Sostegno dei familiari curanti

- promozione di progetti e iniziative per nonni che aiutano nell'educazione dei nipoti o nella gestione domestica
- sviluppo di offerte di sollievo per i familiari curanti
- formazioni e corsi di aggiornamento per familiari curanti
- conciliazione di famiglia, lavoro e cura
- ulteriore sviluppo delle forme di previdenza e assicurazioni sociali esistenti in collaborazione con la Regione nonché lavoro di sensibilizzazione su questi temi

Art. 12 - Sostegno economico in favore delle persone anziane

Sicurezza mediante il sostegno economico per persone anziane

- la Provincia può concedere a favore di persone anziane prestazioni economiche dirette e agevolazioni indirette
- per l'attuazione delle misure la Provincia può concedere vantaggi economici agli attori pubblici e privati



Art. 13 – Landesseniorenbeirat

Interessensvertretung der Senioren auf Landesebene

- Einrichtung beim Landesamt für Senioren
- Zuständig für das seniorenrelevante Themen sowie das aktive Altern
- Beratendes Organ der Landesregierung
- Mitglieder: Interessensvertreter der Senioren aus verschiedenen Bereichen
- Arbeitet alle 3 Jahre ein Dreijahresprogramm für die Umsetzung des Gesetzes aus
- Erarbeitet konkrete Vorschläge für die Seniorenpolitik und gibt Impulse und Empfehlungen für Maßnahmen ab

Art. 14 – Seniorenanwalt/ Seniorenanwältin

Schutz und Garantie für die Rechte der Senioren

- Richtet sich an Personen ab 65 Jahre
- Ist in seiner/ihrer Funktion und Aufgaben unabhängig
- Schützt die Rechte der älteren Menschen
- Fördert die Zusammenarbeit zwischen verschiedenen Institutionen zum Schutz der Rechte der Senioren
- Wacht über die Einhaltung der Rechte der Senioren
- Informations-Beratungs-Sensibilisierungsarbeit für Senioren
- Vermittler im Fall von Konflikten zwischen Senioren/Angehörigen und Betreuungseinrichtungen/Diensten
- Meldet Fälle von Missbrauch usw. an Justizbehörden
- Meldet Risiko-Schadensfaktoren für Senioren an die zuständigen Behörden
- Unterstützt Initiativen gegen Diskriminierung
- Arbeitet mit den sozio-sanitären Diensten zum Schutz der Rechte zusammen
- Arbeitet mit dem Seniorenbeirat zusammen
- Fördert Aktionen zur Erforschung/Weiterbindung von/über die Rechte der Senioren



Art. 13 – Consulta provinciale per le persone anziane

Rappresentanza di interessi delle persone anziane a livello provinciale

- Istituzione presso l'Ufficio provinciale per Anziani
- Competente per tematiche rilevanti per le persone anziane e per l'invecchiamento attivo
- Organo consultivo della Giunta provinciale
- Membri: rappresentanti degli interessi delle persone anziane provenienti da diversi settori
- Elabora ogni 3 anni un programma triennale di attuazione della legge
- Elabora proposte concrete di misure di politica per le persone anziane e fornisce impulsi e raccomandazioni per misure

Art. 14 – Garante della terza età

Tutela e garanzia dei diritti delle persone anziane

- Si rivolge a persone a partire dai 65 anni
- È indipendente nello svolgimento dei propri compiti e funzioni
- Tutela i diritti delle persone anziane
- Promuove la collaborazione tra diverse istituzioni a tutela dei diritti delle persone anziane
- Vigila sul rispetto dei diritti delle persone anziane
- Svolge un'attività di informazione, consulenza e sensibilizzazione per le persone anziane
- Funge da mediatore in caso di conflitti tra persone anziane/familiari e strutture assistenziali/servizi
- Segnala casi di abuso ecc. all'autorità giudiziaria
- Segnala fattori di rischio o di danno per le persone anziane agli organi competenti
- Sostiene iniziative contro le discriminazioni
- Collabora con i servizi socio-sanitari a tutela dei diritti delle persone anziane
- Collabora con la consulta provinciale per le persone anziane
- Promuove azioni e progetti di studio/ricerca riguardo ai diritti delle persone anziane





GESETZENTWURF AKTIVES ALTERN – DISEGNO DI LEGGE INVECCHIAMENTO ATTIVO

26/04/2022

Landesregierung/Giunta provinciale

Landesrätin Waltraud Deeg

